

1868-06-11

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Strasbourg

Arkivplacering:
Uden FA-nummer, æske F 3,1

Keywords:
Carlsberg, Industrial archaeology,
brewery design, brewery
technology

SUMMARY

J. C. Jacobsen stresses the importance of Carls knowledge of English brewing methods.

TRANSSKRIFTION

Torsdag 11 Juni 1868

Kjære Carl!

Jeg iler med at besvare det brev vi modtog idag og hvori Du beder om at høre min Mening om den paa Idee, der synes at være udklækket i Mlle Sophi's Hjerne.

Jeg maa fatte mig i Korthed og sige, hvad jeg før har sagt, at jeg anseer det heldigst om Du kunde slutte din Uddannelse i Udlandet, efter at Du har lært det engelske Bryggerie, med en Ansættelse i en subaltern Stilling og dette helst i England; men jeg gjentager, hvad jeg ogsaa før har sagt, at jeg ikke lægger afgjørende Vægt paa Følgeordenen og at Du ikke bør lade en Ansættelse, som kan give Dig tilstrækkelig Leilighed til praktisk Virksomhed under eget Ansvar, gaae fra Dig fordi den kommer tidligere end i og for sig var ønskeligt.

Jeg vil derfor hverken modsætte mig eller fraraade, at Du modtager en saadan Plads hos Erhards' som den omtalte.- Jeg vil kun meddele dig nogle Bemærkninger til din egen Overveielse.- For mig der ikke kjender de enkelte Medlemmer af den erhardske Familie og deres indbyrdes Forhold, seer det noget besynderligt ud, at Familien henvender sig til Dig om denne Sag uden at have talt med Eugène derom.- det forekommer mig, at han maa føle sig saaret ved at indsee at et saadant Anliggende forhandles mellem Søster og Svoger og et Medlem udenfor Familien saa at sige bagved hans Ryg. Dersom han ikke med Glæde griber denne Idee og med fuld Tilfredshed gaer ind derpaa, vil det efter min Formening

blive en høist ubehagelig Stilling Du kom til at indtage.- En anden Sag er det, hvis denne Idee kommer hans Ønsker imøde, men i saa Fald bliver det et andet Spørgsmaal, om din Stilling hos Erhard ikke bliver mere behagelig end gavnlig idet Du ikke kommer i et rigtigt Subordinationsforhold.- I ethvert Fald maa jeg baade for din og Ehards' Skyld bestemt tilraade, at det bliver et Engagement for betaling, thi kun dermed bliver Stillingen klar og Bevidstheden

hos dig rigtig tydelig om din Forpligtelse og Ansvar. Du kan derimod godt overlade til Erhard selv at fastsætte Betingelserne efter at Du har erklæret at dine Fordringer ere høist beskedne, da Du først skal prøve hvad Du kan præstere; osv.-

En anden Bemærkning, som jeg bør gjøre er, at det forekommer mig høist tvivlsomt om Du, ved nu at skyde et Aars Ophold i Strasbourg ind, vil kunne blive færdig i England til foraaet 1870 og skjøndt jeg ikke af den Grund vilde forlange at Du skulde forlænge dit Ophold i Udlandet var det dog saare uheldigt og Du vilde selv mest fortryde om Du ikke havde lært det engelske Bryggeri tilgavns før Du reiste hjem for at etablere Dig.- Det kan gjerne være at Du nu synes overmaade godt om den Strasbourger Methode for Ungt-Øls- Brygning, men naar Du engang gjør den erfaring, at derpaa alene kan du ikke basere et ny Bryggeri, vil Du være glad ved at have lært Ale- og Porter Brygning til Hjemmedrikning og Udførsel, og at have lært det tilgavns-

II

Jeg antager dog ogsaa at Du, afseet fra, at det vil være Betingelsen for at et ordentligt Udkomme, at kunne brygge Lagerøl til Forsending uden dybe Lagerkjeldere, ogsaa vil drives af Æresfølelse og Patriotisme til at anvende de usædvanligt gunstige Betingelser, der ere faldne i din Lod til at løse den Opgave som Du maa indsee bør løses, at lade Danmark selv producere Øl, der kan sendes til fremmede Verdensdele, istedet for at sende det danske Byg til England og lade England brygge Ale og Porter deraf. Dog, alle disse Betragtninger om, som sagt, kun Henstillinger til din Overveielse.

Jeg har trukket Afsendelsen af Kaffekanden noget ud, da jeg daglig ventede Besked fra

Dig og da jeg nu har faaet den, sender jeg Kanden i Aften pr. Post til din Adresse i det opgivne Hotel i Strasbourg
Der maa i hvert fald være en Feilskrift i dit Brev, hvor Du angiver din Ankomst til Strasbourg til Løvedag d 12 Juni (thi d 12 Juni er Fredag) og jeg veed derfor ikke hvor Du er. Jeg sender derfor dette Brev til Linds, med Anmodning om at sende det efter Dig til Strasbourg, dersom Du har forladt Paris før da, hvilket forekommer mig usandsynligt.-

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Haar Du besørget de i mine Breve omtalte Commisioner? Lad mig
vide hvad Du har udrettet, men privatissime

Din hengivne Jacobsen

11/6

C.M.

Frøen Carl!

London 11 Juni 1868.

Jeg blev med at kalde mig at beære
som medtage idag og fordi du beder om
at gøre min Bønning om den Bøn, der
følger at være indtalt; Mr. Sophies Bønning.
Jeg saa fatter mig; Takket og sig,
Jeg har for sig fast, at jeg ønsker at
gøre fuldstændig om du kunde støtte din
Biddenshjælp; det er, efter at du har
seet at nogle andre Bønninger, med en Ansættelse
i en finere Bønning og Mr. Jells
England; men jeg gjættede, som jeg ogsaa
for sig fast, at jeg ikke havde afskændt
Hvad, som Følge af dem og at du ikke kun
lade en Ansættelse, som kan gøre dig
det naturlige Lidelighed til grænsede Bønner.
Jeg er under sigt Ansættelse, som for dig
født den Bønning Biddenshjælp og som sig
nu ønsket.

Jeg vil drages fordel af at sætte mig
i det fornuftigt, at du modtager en sådan
større del Erhardt's fra den anstalt: -
Jeg vil den meddele dig med. Læst,
men at det du egen Omhuelse: -
Lad mig, der ikke gælder de og anstalt
Medlemmer af den Erhardt's Familie
og hvad medgælder Tænk, for at mig
besigtigelsesret ud, at Familien samfundet
sig til dig om den Dag uden at gøre
sæt med Eugene deaux. - Det gælder
Læst mig, at jeg var faldt sig fra
med at være, at et sådant Ophold
forfærdet mellem København og Bogen og de
Medlemmer indenfor Familien for at sigt begynde
jagt sig. - Derfor kan du med Glæde
gælder den Den og med sigt Ophold
gælder ind Bogen, med at efter min Læst

bliver en færd i besyrelig Pædagogik
Lærer til at undervise. - for anden Dags er
det, som de gamle Lærere Lærere Lærere
indvise, men i Afsæd bliver det at andet
Opdragelse, som den Pædagogik for Erhard
der bliver en besyrelig og gammel
idét den de Lærere: at sigt det
ordinationen forfødt. - Tilfødt det
man sig beede for den og Erhardi Pædagogik
bestemt tilfødt, at det bliver at forfødt
for bestemt, der den gamle Lærere
den og Lærere for sig sigt
sigt om den sigt sigt og Lærere.
den den gamle gætt om det til
Erhard færd at sigt sigt sigt
afte at den sigt sigt, at den sigt sigt
den sigt sigt, da den sigt sigt
færd den den sigt; ofte -

for anden Bemærkning, som jeg har givet,
at, at det forstaaes mig først i sin Hensigt
om det, med mig at siges at Aarh. Opholdt.
: Strasbourg ind, med sinne bliu ferdig
: England det Aarh. 1870 og siges
jeg alle af den Grund vilde forstaae at den
ville forstaae det Opholdt. A. H. A. H.,
men at den saaa sig selv og den vilde selv
med forstaae, at den alle Lande det
sagde sig selv tilgaae sig den vilde
saa sig selv at stalle sig. - Det kan
gaae naar at den mig siges ansvarende
gaae om den Straabourgs Hestene for best-
Hed - sig selv, men naar den sig selv
gaae den sig selv, at den alle den
den alle den sig selv sig selv, med den
saar sig selv at den selv alle - y. P. H.
sig selv sig selv sig selv sig selv sig selv.
og at den selv det sig selv -

II C.M.
Jeg antager dog ogsaa at du, affekt
fuld, at det er betingelsen for at endelig
Waarum, at Tammes krigs Sag med de
Sagførere uden de Sagkyndige,
og som med Tammes af Raad og Stats-
retten det at anseende de utvilsomt
gængelige betingelser, der kan kaldes i
den Lad det at lade den Opgave
som du man i sin Tid har lovet, at
lade Tammes fulde gældende af, der
kan findes det samlede Modeler, Sted,
for at finde det dekke Lige til fulde
og lade England krigs alle og Parker Indf.,
dog, alle disse betingelserne som, som
sagt, den samlede det den Omvendt.
Jeg har den det Affandten af Tammes
naget ud, da jeg dogly mented betingelser

Lij og da jeg sin far faar den, sender
jeg Gauden. Altså for først led det
sin Adels. Et apperent Jetal.
Straaburg.

Der maas i faar dalt naar en
Ledsmed. Et Lera, Jener sin augment
sin Auland. Et Straaburg led
Landsby p. 12 Juni (1771 p. 12 Juni er dand)
og jeg med Profet de Jener sin as. Jeg
faar Profet alth Lera led Lera, med
Aemalung om at faar det efter sig
led Straaburg, Profet sin far faar det.
Paris for de, Juelit forallemindst mig
isandtykt.

Jas sin besigt de. min Lera
antalt Lammisfieren. Lad mig sid
for sin far indtalt, men privatisime
sin Jergum Jacoben